

Arch. Massimo Bagnasco, 马晓利, 建筑师

Italian State Representative in the Supervisory Board of the EUCCC | Beijing, Jan 14 意大利代表 | 北京, 1月14日

Pacchetto Urbanizzazione 城镇化合作方案



Ambasciata d'Italia in Cina

意大利驻华大使馆

Il trend dell'urbanizzazione in Cina - 中国城镇化的趋势

❖ Nel 2011, la popolazione urbana cinese ha superato per la prima volta nella storia la popolazione rurale
2011年中国的城镇人口首超农村人口

❖ Entro il 2025, si stima che in Cina si conteranno:
预计到2025年, 中国将有:

23 città con più di 5 milioni di abitanti

23个人口超过500万的城市

22 città con più di 10 milioni di abitanti

22个人口超过1000万的城市

15 megalopoli con oltre 25 milioni di abitanti

15个超级城市人口超过2500万

La nuova urbanizzazione in Cina* - 中国的新城镇化*

- ❖ **Promuovere l'urbanizzazione delle aree rurali**
推进农业转移人口市民化
- ❖ **Migliorare l'efficienza nell'utilizzo dei terreni e del suolo urbano**
提高城镇建设土地利用效率
- ❖ **Promuovere l'integrazione tra lo sviluppo urbano e rurale**
在促进城乡一体化发展
- ❖ **Promuovere un modello di urbanizzazione centrato sull'Uomo**
推进以人为本的城镇化
- ❖ **Migliorare la governance urbana a livello locale e centrale**
优化宏观布局和微观空间治理
- ❖ **Proteggere e promuovere la cultura, la tradizione e il patrimonio storico**
延续城市历史文脉，提高历史文物保护水平
- ❖ **Migliorare il livello di qualita' edilizia**
加强建筑质量管理体系建设

* "Central Urbanization Working Conference" - "中央城镇化工作会"

L'esperienza italiana - 意大利的经验

❖ “Citta’–Regione”

“城市群”

❖ Ricco tessuto ben integrato di citta’ di piccole e medie dimensioni

由中小城市组成的相互协调的丰富网络

❖ Tutela delle tradizioni e cultura come cardine della pianificazione

规划的重点是传统和文化的保护

❖ Tutela del patrimonio storico

历史遗迹的保护

❖ Radicata attenzione alla qualita’ edilizia e alla tutela ambientale

对于建筑质量和环境保护的深度关注

❖ Ottimizzazione delle risorse naturali

自然资源的优化利用

❖ Esperienza nell’affrontare le problematiche ambientali

面临环境问题时的丰富经验

❖ Social housing sostenibili

可持续的社会保障房建设

L'eccellenza italiana - 意大利的经验

❖ Infrastrutture di rete
基础设施网络

❖ Edilizia residenziale
住宅建筑

❖ Edilizia non residenziale
非住宅建筑



L'offerta italiana - 意大利的优势

L'industria delle costruzioni e dell'edilizia italiana **all'estero** ha sperimentato **otto anni di crescita continua**, a un tasso medio annuo assai sostenuto*

在建筑业和海外建设领域，意大利保持了**8年**的连续增长*

* (Rapporto ANCE, 2013) - 2013 ANCE (意大利建筑业协会) - 的报告

意 (E)-CITY - 意 (E)城市



Approccio Sinergico
协同的方法



Piano d'azione - 行动计划

❖ Definire fra Italia e Cina **un piano d'azione** che contempli progetti pilota in un'ottica di **partenariato promossi a livello centrale o locale**

制定意大利与中国之间合作的行动计划，推动在中央和地方各级的中意伙伴关系下的试点项目。

❖ Sviluppare il tema della **progettazione urbanistica** facendo riferimento anche a casi internazionali

通过在国际市场上的经验，以及在本土取得的明显经验优势，开展城市规划项目。

Piano d'azione - 行动计划

- ❖ Formare un **gruppo di lavoro**, effettivamente operativo, comprendente competenze di “**governance**”, di **ricerca e sviluppo** e di **imprenditorialità**
组建一个工作小组，有政府，研究和开发机构，以及企业组成
- ❖ Realizzare il progetto **意(E)-CITY** in collaborazione con le **associazioni imprenditoriali di entrambi i Paesi, con i Governi italiano e cinese** (a livello centrale e provinciale) e le **Aziende**
在中国实现“意城市”，通过与在中国和意大利的企业协会，中央与地方政府以及企业个体的合作。

Piano d'azione - 行动计划

❖ Stipulare un **Protocollo d'Intesa** per la promozione di 意(E)-CITY in Cina e Italia

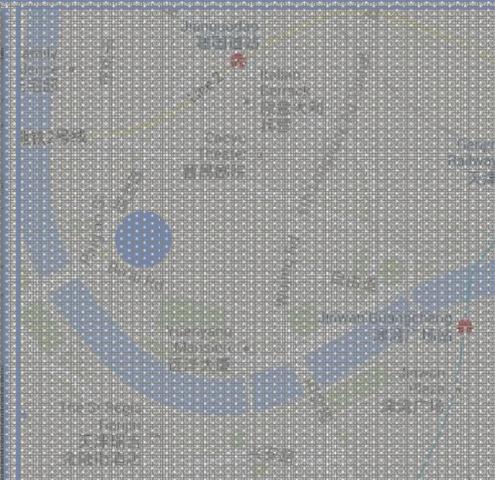
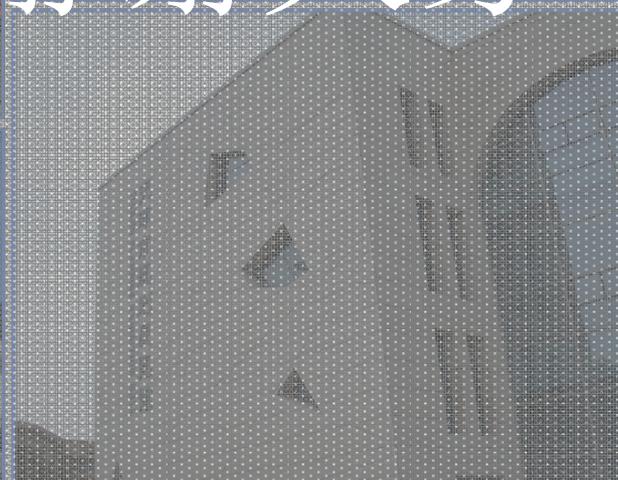
为促进意（E）城市项目，制定一个正式的合作框架

❖ Mettere a punto le “**Linee Guida per la Pianificazione Urbana**”, che conterranno tutti gli obiettivi perseguiti da 意(E)-CITY e i contributi per la realizzazione delle varie fasi del ciclo di progettazione

制定城市规划指导原则，包括意（E）城市的实现目标以及设计周期各个阶段的实施手段。

Case study: Restauro della Concessione Italiana a Tianjin

案例分析：天津的意大利租界古老建筑群的修复



Grazie!

谢谢大家!